



Cambridge O Level

SECOND LANGUAGE URDU

3248/01

Paper 1 Composition and Translation

May/June 2023

MARK SCHEME

Maximum Mark: 55

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2023 series for most Cambridge IGCSE, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **13** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Part 1 – banded mark scheme – for Question 1

Marks available:

Language – 9 marks

Content – 6 marks

Content	Language
5–6 Very good Detailed, clearly relevant and well-illustrated; coherently argued and structured.	8–9 Very good Confident use of complex sentence patterns; generally accurate; extensive vocabulary, good sense of idiom.
4 Good Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.	6–7 Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.
3 Adequate Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.	4–5 Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.
2 Poor Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.	2–3 Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary.
0–1 Very poor Vague and general; ideas presented at random.	0–1 Very poor Only the simplest sentence patterns; little evidence of grammatical awareness; very limited vocabulary.

Question	Answer	Marks
1.1	چھٹیوں کی اہمیت، ایک بات	1
1.2	چھٹیوں کی اہمیت، ایک اور بات	1
1.3	پسندیدہ تفریحی مقام، ایک بات	1
1.4	پسندیدہ تفریحی مقام، ایک اور بات	1
1.5	چھٹیاں کس کے ساتھ، ایک بات	1
1.6	چھٹیاں کس کے ساتھ، ایک اور بات	1
1.7	زبان کے معیار کے لیے	9
	If only 2 out of 3 bullet points attempted total available language mark is 7	
	If only 1 out of 3 bullet points attempted total available language mark is 5	

Part 2 – banded mark scheme – for Questions 2(a) and (b)

Marks available:

Language – 15 marks

Content – 5 marks

Content	Language
5 Very good Detailed, clearly relevant and well-illustrated; coherently argued and structured.	13–15 Very good Confident use of complex sentence patterns; generally accurate; extensive vocabulary, good sense of idiom.
4 Good Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.	10–12 Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.
3 Adequate Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.	7–9 Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.
2 Poor Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.	4–6 Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary.
0–1 Very poor Vague and general; ideas presented at random.	0–3 Very poor Only the simplest sentence patterns; little evidence of grammatical awareness; very limited vocabulary.

Question 2(a)	Dialogue	
	Start of the dialogue	1
	Any three details to invite/not invite your friends	3
	Decision/Conclusion	1
TOTAL		5 marks
Question 2(b)	Letter	
	Start of letter	1
	Three details extra-curricular activities	3
	End of letter	1
TOTAL		5 marks

Question	Answer	Marks
EITHER		
2(a)	مکالمہ	
	مکالمے کا آغاز	1
	سالگرہ پارٹی میں مدعو کرنے یا نہ کرنے سے متعلق تین باتیں	3
	مکالمے کے اختتام پر فیصلہ	1
	زبان کے معیار کے لیے	15
TOTAL		20
OR		
2(b)	خط	
	خط کا آغاز	1
	اسکول میں غیر نصابی سرگرمیاں / کوئی ایک سرگرمی دو تفصیلات کے ساتھ	3
	خط کا اختتام	1
	زبان کے معیار کے لیے	15
TOTAL		20

Part 3 – Question 3

General Marking Instructions	
Crossing out:	
(a)	If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
(b)	If a candidate crosses out an answer <u>to a whole question</u> but makes no second attempt at it, mark the crossed-out work. (Please note that a 'second attempt' could be a single word.)

Question	Answer	Marks
3	Most people think that health and fitness are the same thing but there is a difference.	3
	اکثر لوگ سوچتے ہیں کہ صحت اور تندرستی ایک ہی چیز ہیں لیکن ان میں فرق ہے۔	
	Accept بہت سے لوگوں کا خیال / لوگوں کو لگتا ہے / کافی لوگوں کا ماننا ہے	
	Reject فٹنس / ورزش / توانائی / لیکن ایسا نہیں ہے	
	Good health is not based only on physical fitness; it also means being mentally and emotionally fit.	3
	اچھی صحت صرف جسمانی تندرستی پر مبنی نہیں ہے بلکہ اس کا مطلب ذہنی / دماغی اور جذباتی طور پر تندرست ہونا ہے۔	
	Accept کا تعلق / کا مطلب / احساساتی طور	
	Reject فزیکل فٹنس / اعصابی	

Question	Answer	Marks
3	Being healthy must be your main goal to achieve a better lifestyle.	3
	بہتر طرز زندگی کے حصول کے لیے صحت مند ہونا آپ کا بنیادی مقصد / ہدف ہونا چاہیے۔	
	Accept آپ کا اصل / اہم مقصد	
	Reject ٹارگٹ / نشانہ / توجہ / اہم اصول	
	Living a healthy lifestyle can help prevent long term illnesses .	2
	صحت مند طرز زندگی گزارنے سے طویل / لمبی مدت کی بیماریوں سے بچا جاسکتا ہے	
	Accept چھٹکارا حاصل کیا جاسکتا / روکنے میں / روک تھام میں مدد	
	Reject اچھی طرز زندگی سے / خطرناک / دور تک کی بیماریوں / مستقبل کی بیماریوں / بہت بڑی بیماریوں سے	
	Feeling good about yourself and taking care of your health is important for your self-esteem .	2
	اپنے بارے میں اچھا محسوس کرنا اور اپنی صحت کا خیال رکھنا آپ کی عزت نفس / انا کے لیے اہم / ضروری ہے۔	
	Accept حوصلہ افزائی کے لیے / عزت نفس کے لیے / اپنی انا کے لیے / خود اعتمادی	
	Reject آپ کی ذات کے لیے / خود پرستی کے لیے / عزت / خود اخلاقی کے لیے / آپ کی شخصیت کے لیے / جسم کی قوت کے لیے / خود مختاری	

Question	Answer	Marks
3	You should try to maintain a healthy lifestyle by doing what is right for your body .	2
	آپ کو صحت مند طرز زندگی کو برقرار رکھنے کی وہ کوشش کرنی چاہئے جو آپ کے جسم/بدن کے لئے صحیح ہے۔	
	Accept جو آپ کے جسم کے لیے فائدہ مند/درست ہو/ٹھیک ہو	
	Reject صحت کے	
	When you are not at your healthiest , your body will alert you .	2
	جب آپ صحت مند نہیں ہوں گے تو آپ کا جسم آپ کو خبردار/آگاہ/چوکنا کرے گا۔	
	Accept آپ کا جسم آپ کو بتا دے گا/نشاندہی/متوجہ	
	Reject یاد دانی کرے گا۔/رد و بدل لائے گا/اشارہ دے گا۔	
	You start to feel tired .	1
	آپ تھکاوٹ محسوس کرنا شروع کرتے ہیں۔	
	Accept N/A	
	Reject سستی	

Question	Answer	Marks
3	Then your digestive system does not function as well as it normally does.	3
	تب / پھر آپ کا نظام ہاضمہ / انہضام اس طرح کام نہیں کرتا جیسا کہ وہ عام طور پر کرتا ہے۔	
	Accept معدہ	
	Reject سٹم / کھانے پینے کا نظام / معمولی طور پر کرتا۔ روزمرہ	
	You seem to catch colds more often .	
	آپ کو اکثر نزلہ / زکام لگتا ہے۔	2
	Accept N/A	
	Reject بخار / ٹھنڈ لگتی / سردی لگ جائے / جلدی	
	Mentally, you find you cannot concentrate .	
	ذہنی / دماغی طور پر آپ کو پتہ چلتا ہے کہ آپ اپنی توجہ مرکوز نہیں کر سکتے۔	2
	Accept آپ محسوس کرتے / دھیان نہیں دے سکتے / غور	
	Reject N/A	
	You end up feeling anxious or stressed .	
	آخر کار آپ بے چینی یا دباؤ محسوس کرتے ہیں۔	3
	Accept پھر آپ / گھبراہٹ / تناؤ / پریشانی / فکر مند / بوجھ	
	Reject ناکام محسوس کرتے / ڈر / ٹینشن / تھکاوٹ محسوس / بے تاب محسوس / بے صبری / مایوسی	

Question	Answer	Marks
3	The good news is that following a healthy lifestyle can help you feel better .	3
	اچھی خبر یہ ہے کہ صحت مند طرز زندگی پر عمل کرنے سے آپ کو بہتر محسوس کرنے میں مدد مل سکتی ہے۔	
	Accept اچھی بات / خوش خبری	
	Reject اچھی زندگی کے لیے۔	
	It is very easy to make a few small changes such as changing your eating and sleeping habits .	3
	کچھ چھوٹی چھوٹی تبدیلیاں کرنا بہت آسان ہے جیسے کہ اپنے کھانے اور سونے کی عادات کو تبدیل کرنا۔	
	Accept سونے کھانے کا طریقہ / معمولی تبدیلیاں	
	Reject تھوڑی تبدیلیاں	
	Once you make one change successfully and see the results	3
	ایک بار / مرتبہ / دفعہ جب آپ ایک تبدیلی کامیابی سے کرتے ہیں اور نتائج دیکھتے ہیں،	
	Accept انجام دیکھتے ہیں	
	Reject تبدیلی پر عمل کر لیتے / مکمل بدلاؤ / اثرات دیکھیں گے	

Question	Answer	Marks
3	then you have the motivation to continue to make more positive changes .	3
	تب / پھر آپ کو مزید مثبت تبدیلیاں جاری رکھنے کی ترغیب ملتی / کا حوصلہ ملتا ہے۔	
	Accept صحیح / اچھی تبدیلیاں / ہمت آ جاتی ہے / قوت / جذبہ	
	Reject زیادہ تبدیلیاں کرنے / مطمئن / یقین آ جاتا ہے / امید مل جاتی ہے / شوق ملتا ہے۔	